

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: Limited
28 May 2013
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов**Двенадцатая сессия**

Нью-Йорк, 20–31 мая 2013 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

Права человека**Выполнение рекомендаций Постоянного форума**

1. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Экономический и Социальный Совет рекомендует государствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.
2. Согласно пониманию секретариата, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.
3. В ходе двенадцатой сессии Постоянного форума члены Форума провели весьма конструктивный диалог с Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов и Председателем Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с государствами-членами и представителями коренных народов по вопросам осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹. Форум провел также интерактивный диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов. Приводимые ниже рекомендации отражают поднимавшиеся в ходе двенадцатой сессии вопросы универсального или безотлагательного характера.
4. Форум отмечает и одобряет исследование по вопросу о положении инвалидов из числа коренных народов с уделением особого внимания проблемам, не дающим им возможности полностью пользоваться правами человека и участвовать в процессе развития (E/C.19/2013/6). Форум рекомендует Комитету по правам инвалидов уделить особое внимание положению инвалидов и групп на-

* E/C.19/2013/1.

¹ Резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи, приложение.



селения с инвалидностью из числа коренных народов и предпринять немедленные меры по реагированию на эту ситуацию, а также поощрять систему Организации Объединенных Наций к содействию переводу Конвенции о правах инвалидов² на языки коренных народов.

5. Форум приветствует согласие Комитета всемирного наследия учредить сессионную рабочую группу по оперативному руководству по осуществлению Конвенции о мировом наследии в целях переработки данного руководства и отражения в нем прав человека коренных народов, включая принцип добровольного, предварительного и осознанного согласия. Форум рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Комитету всемирного наследия осуществлять Конвенцию о мировом наследии согласно правам, зафиксированным в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и с учетом подхода, основанного на правах человека.

6. Форум обеспокоен актами насилия, которые государства-члены и другие субъекты продолжают совершать в отношении коренных народов. В связи с этим Форум признает необходимость создания в государствах контрольного механизма для противодействия насилию в отношении коренных народов, включая убийства, покушения на убийство, изнасилования и запугивание коренных народов, пытающихся сохранить и иметь возможность использовать свою родную землю и свои территории, выходящие за пределы национальных границ, в том числе путем непризнания их удостоверяющих принадлежность к общине знаков и документов и введения уголовной ответственности за их связанную с такими попытками деятельность. Особое внимание необходимо обращать на те случаи, когда такие действия в отношении коренных народов совершаются представителями государственной и местной полиции, армией, правоохранительными учреждениями, судебными органами и другими государственными учреждениями.

7. Форум особо обеспокоен физическим и моральным насилием, совершаемым по отношению к правозащитникам из числа коренного населения, и в связи с этим рекомендует Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников подготовить доклад, посвященный этим вызывающим тревогу условиям и действиям, особенно в контексте положения женщин и детей из числа коренного населения.

8. Форум приветствует беспрецедентный приговор, вынесенный Эфраину Риосу Монтту за совершение в 80-х годах прошлого века в Гватемале геноцида и преступлений против относящейся к группе майя народности ишил. Признание исторической реальности в отношении принадлежащей к группе майя народности ишил и многих других коренных народов может содействовать признанию факта совершения геноцида и других грубых нарушений прав человека в отношении коренных народов во всех районах мира и в конечном итоге привести к примирению между коренными народами и государствами.

² Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

9. Форум обращается к государствам-членам с призывом создать на национальном уровне специальные механизмы для организации и поддержания диалога между коренными народами и государственными министерствами в целях обзора хода осуществления рекомендаций Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, деятельности Экспертного механизма по правам коренных народов и рекомендаций Форума. Форум просит учреждения Организации Объединенных Наций на национальном уровне содействовать такому диалогу и созданию соответствующих национальных механизмов.

10. Форум приветствует недавнее вступление в силу Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Форум призывает государства-члены присоединиться к Факультативному протоколу и просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотреть возможность подготовки общего комментария по вопросу об экономических, социальных и культурных правах коренных народов.

11. Форум приветствует недавнюю публикацию Детским фондом Организации Объединенных Наций, Форумом и Глобальным молодежным активом представителей коренных народов варианта Декларации Организации Объединенных Наций для подростков. Форум рекомендует государствам-членам и коренным народам перевести эту публикацию на все языки, в частности на языки коренных народов. Форум также рекомендует государствам-членам, коренным народам и другим субъектам использовать эту публикацию в программах обучения молодежи, относящейся как к коренным, так и к некоренным народам.

12. Форум подтверждает свою рекомендацию в адрес Международной организации труда (МОТ) организовать и гарантировать непосредственное участие организаций коренных народов в процедурах МОТ, в частности связанных с соблюдением Конвенции МОТ о защите и интеграции коренного и другого населения, ведущего племенной и полуплеменной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 107) и Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169) и их соответствующими механизмами защиты. Форум вновь призывает соответствующие государства присоединиться к Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169).

13. Напоминая о содержащихся в его докладе о работе десятой сессии³ рекомендациях 4–11 и принятии Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Форум выражает тревогу по поводу применения в современных условиях ошибочной и дискредитировавшей себя «доктрины открытия» и лежащих в ее основе посылок, которые поощряют идею мнимой неполноценности коренных народов. Эта доктрина была применена в июне 2012 года Апелляционным судом Британской Колумбии, который отказал коренному населению тсикокотьян в его правах на его традиционные земли и территории и в юридическом оформлении таких прав, заявив: «Европейские исследователи считали, что в силу «принципа открытия» они имели право заявлять претензии на территорию в Северной Америке от имени своих суверенов». Форум решительно рекомендует государствам, органам, занимающимся вопросами прав человека, и судебным органам осудить «доктрину открытия» и отказаться от ее использования и применения.

³ E/2011/43–E/C.19/2011/14.

14. Форум просит государства-члены и других потенциальных доноров увеличить свои взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, Партнерство Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов, с тем чтобы гарантировать осуществление права коренных народов на участие в конкретно касающихся их заседаниях Организации Объединенных Наций.
